

Német Önkormányzat Ófalu

Adatkezelési tájékoztatója

2022.

Tartalomjegyzék

1. Adatkezelő.....	3
2. Az adatkezelés jogalapja, adatok kezelésének időtartama	3
3. Fogalmak, meghatározások	5
4. Az adatkezelés célja, a kezelt adatok köre, adatkezelés időtartama, adatok megismerésére jogosultak a Hivatali ügyintézés során	7
4.1. Nemzetiségi önkormányzati képviselők személyi anyagainak kezelése során végzett adatkezelés	7
4.2. Nemzetiségi önkormányzatok üléseiről jelenléti ív, jegyzőkönyv készítése során végzett adatkezelés	8
4.3. Nemzetiségi képviselők és családtagjának vagyonynyilatkozatával kapcsolatos adatkezelés	9
4.4. Nemzetiségi önkormányzatok elnökeinek elektronikus aláírásával kapcsolatos ügyintézés során végzett adatkezelés	10
4.5. Szerződésekkel kapcsolatos adatkezelés	11
4.6. Fotók és videofelvételek készítése és felhasználása.....	12
5. Adatkezelő az alábbi esetekben alkalmaz Adatfeldolgozót	13
6. Adatbiztonsági intézkedésekről tájékoztatás:.....	14
7. A weboldalra látogatók tájékoztatása.....	15
8. A hozzájáruláson alapuló adatkezelés szabályai	16
9. Az adatkezelés szabályai	16
10. Adatokhoz való hozzáférés, adattovábbítás	16
11. Adatok törlése	17
12. Adatbiztonság.....	17
13. Az Érintett jogai és azok érvényesítési lehetőségei	18
14. Jogorvoslati lehetőség	19
15. Hatályba lépés, módosítás	20

A Német Önkormányzat Ófalu (a továbbiakban: Adatkezelő, Önkormányzat) elhivatott abban, hogy a személyes adatok kezelése során a legnagyobb körültekintéssel járjon el. Ennek megfelelően az Adatkezelő az általa végzett tevékenységek, a rá vonatkozó jogszabályi kötelezettségek és az ügyfeleivel, partnereivel fennálló jogviszonyok természetének figyelembevételével alakította ki a jogszabályi előírások szerinti személyes adatok védelmét célzó adatkezelési tájékoztatót.

Az alábbi tájékoztató részletes leírást tartalmaz arra vonatkozóan, hogy az Adatkezelő hogyan és milyen célból kezeli az Ön (a továbbiakban: Érintett) személyes adatait és arra, hogy milyen jogok illetik meg Önt az Adatkezelő által kezelt adatai vonatkozásában.

1. Adatkezelő

Adatkezelő adatai:

Neve: **Német Önkormányzat Ófalu**

- Székhelye: 7695 Ófalu, Kossuth L. utca 3.
- Levelezési címe: 7695 Ófalu, Kossuth L. utca 3.
- Elektronikus (e-mail) címe: ofalu@t-online.hu
- Képviselőjének neve: Jäger Andrea elnök
- Adatvédelmi tisztviselője és elérhetősége: Nagyné Pohlen Mónika
- e-mail cím: adatvedelem@isucomp.hu

2. Az adatkezelés jogalapja, adatok kezelésének időtartama

Az Adatkezelő az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (a továbbiakban: általános adatvédelmi rendelet, GDPR) alapján, személyes adatot kizárólag egyértelműen meghatározott célból, jog gyakorlása és kötelezettség teljesítése érdekében kezel, biztosítva azt, hogy az adatkezelés minden szakaszában megfeleljen az adatkezelés céljának, az adatok gyűjtésével és kezelésével összefüggő tisztességes és törvényes követelményeknek. Adatkezelő csak olyan személyes adatot kezel, mely az adatkezelés céljának megvalósulásához elengedhetetlen, a cél elérésére alkalmas. Az Érintett jogosult megismerni személyes adatainak kezelésére vonatkozó jogalapot, melyre hivatkozva az Adatkezelő az Érintett személyes adatait kezeli.

Az Adatkezelés jogalapjairól a GDPR 6.§ (1) bekezdése rendelkezik, mely alapján személyes adat akkor kezelhető, ha:

- a) az érintett hozzájárulását adta személyes adatainak egy vagy több konkrét célból történő kezeléséhez;
- b) az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges;
- c) az adatkezelés az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges;

d) az adatkezelés az érintett vagy egy másik természetes személy létfontosságú érdekeinek védelme miatt szükséges;

e) az adatkezelés közérdekű vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges;

f) az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges, kivéve, ha ezen érdekekkel szemben elsőbbséget élveznek az érintett olyan érdekei vagy alapvető jogai és szabadságai, amelyek személyes adatok védelmét teszik szükségessé, különösen, ha az érintett gyermek.

Az Adatkezelő a fentiekben meghatározottak alapján különböző szolgáltatásokat nyújt, illetve közhatalmi feladatainak végrehajtása során kapcsolatba lép az Érintettekkel.

Az adatkezelés jogalapját a GDPR) 6. cikk (1) a), b), c), d) és e) pontjai, a 9. cikke, valamint az igénybe vett szolgáltatásra, adott ügytípusra vonatkozó központi-és helyi ágazati jogszabályok határozzák meg.

Az Adatkezelő, az adatkezelési tevékenysége során, a természetes személyek személyes adatainak kezelésére vonatkozó adatvédelmi jogszabályok előírásai szerint jár el. Az **Önkormányzat** és az Önkormányzat közhatalmi feladatait ellátó **Mecseknádasdi Közös Önkormányzati Hivatal** (a továbbiakban: Hivatal) valamint az Önkormányzat intézménye a **Ófalui Német Nemzetiségi Kétnyelvű Óvoda és Mini Bölcsőde** adatkezelésének alapelvei az alábbi jogszabályokban foglaltaknak felelnek meg:

- az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet, GDPR),
- az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Infotv.),
- a köziratokról, a közlevéltárakról és a magánlevéltári anyag védelméről szóló 1995. évi LXVI. törvény,
- a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX törvény (Nemzetiségi tv.)
- a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.),
- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény (Számv. tv.),
- a Munka Törvénykönyvéről szóló 2012. évi I. törvény,
- a társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény (Tb. törvény)
- a közfeladatot ellátó szervek iratkezelésének általános követelményeiről szóló 335/2005. (XII.29.) Korm. rendelet
- továbbá az Önkormányzat működését, szabályozását meghatározó egyéb központi ágazati jogszabályoknak.

Jelen szabályzatban nem, vagy nem teljeskörűen szabályozott kérdésekre a GDPR., valamint a fentebb felsorolt jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

3. Fogalmak, meghatározások

- adatfeldolgozó: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely az adatkezelő nevében személyes adatokat kezel;
- adatfeldolgozás: az adatkezelő megbízásából vagy rendelkezése alapján eljáró adatfeldolgozó által végzett adatkezelési műveletek összessége;
- adatkezelő: a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés;
- adatkezelés: a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés;
- az adatkezelés korlátozása: a tárolt adat zárolása az adat további kezelésének korlátozása céljából történő megjelölése útján;
- adattovábbítás: az adat meghatározott harmadik személy számára történő hozzáférhetővé tétele;
- adattörlés: az adat felismerhetetlenné tétele oly módon, hogy a helyreállítása többé nem lehetséges;
- adatmegsemmisítés: az adatokat tartalmazó adathordozó teljes fizikai megsemmisítése;
- adatvédelmi incidens: az adatbiztonság olyan sérelme, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisülését, elvesztését, módosulását, jogosulatlan továbbítását vagy nyilvánosságra hozatalát, vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi;
- anonimizálás a GDPR alapján: az adatok végleges megfosztása személyes jellegűtől úgy, hogy kapcsolatuk az érintett személlyel már nem állítható helyre az Adatkezelő által sem. Az Adatkezelő saját hatáskörben mérlegeli a kockázatokat és az alapján dönt arról, hogy törlés helyett anonimizál;
- álnevesítés: személyes adat olyan módon történő kezelése, amely - a személyes adattól elkülönítve tárolt - további információ felhasználása nélkül megállapíthatatlanná teszi, hogy a személyes adat mely érintettre vonatkozik, valamint műszaki és szervezési intézkedések megtételével biztosítja, hogy azt azonosított vagy azonosítható természetes személyhez ne lehessen kapcsolni;
- Címzett: az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki vagy amely részére személyes adatot az adatkezelő, illetve az adatfeldolgozó hozzáférhetővé tesz;
- EGT-állam: az Európai Unió tagállama és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam, továbbá az az állam, amelynek állampolgára az Európai Unió és tagállamai, valamint az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban nem részes állam között létrejött nemzetközi szerződés alapján az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes állam állampolgárával azonos jogállást élvez;
- Érintett: bármely információ alapján azonosított vagy azonosítható természetes személy;

- Érintett hozzájárulása: az Érintett akaratának önkéntes, konkrét, megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása, amellyel az Érintett nyilatkozat vagy a megerősítést félreérthetetlenül kifejező cselekedet útján jelzi, hogy beleegyezését adja az őt érintő személyes adatok kezeléséhez;
- harmadik személy: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely nem azonos az érintettel, az adatkezelővel, az adatfeldolgozóval vagy azokkal a személyekkel, akik az adatkezelő vagy adatfeldolgozó közvetlen irányítása alatt a személyes adatok kezelésére felhatalmazást kaptak;
- harmadik ország: minden olyan állam, amely nem EGT-állam;
- hozzájáruláson alapuló adatkezelés: az érintett akaratának önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása, amellyel az érintett nyilatkozat vagy a megerősítést félreérthetetlenül kifejező cselekedet útján jelzi, hogy beleegyezését adja az őt érintő személyes adatok kezeléséhez;
- jogos érdek: az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges;
- jogi kötelezettség: az adatkezelés az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges;
- nyilvánosságra hozatal: ha az adatot bárki számára hozzáférhetővé teszik;
- profilalkotás: személyes adat bármely olyan - automatizált módon történő - kezelése, amely az érintett személyes jellemzőinek, különösen a munkahelyi teljesítményéhez, gazdasági helyzetéhez, egészségi állapotához, személyes preferenciáihoz vagy érdeklődéséhez, megbízhatóságához, viselkedéséhez, tartózkodási helyéhez vagy mozgásához kapcsolódó jellemzőinek értékelésére, elemzésére vagy előrejelzésére irányul;
- személyes adat: azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható;
- szerződés teljesítése: az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges;
- tiltakozás: az Érintett nyilatkozata, amellyel személyes adatának kezelését kifogásolja, és az adatkezelés megszüntetését, illetve a kezelt adat törlését kéri;

4. Az adatkezelés célja, a kezelt adatok köre, adatkezelés időtartama, adatok megismerésére jogosultak a Hivatali ügyintézés során

Jelen Tájékoztató célja, hogy az Adatkezelő képviselői, a képviselők családtagjai, ügyfelei, leendő ügyfelei az ügyintézés során követett adatkezelési eljárásokat, a természetes személyek személyes adataik kezelésével összefüggő védelméhez kapcsolódó elvek és szabályok, a természetes személyek állampolgárságától és lakóhelyétől függetlenül érvényesüljenek.

Az Adatkezelő alapvető célja, hogy minden esetben, tiszteletben tartsa a természetes személyek alapvető jogait és szabadságát, különösen, ami a személyes adataik védelméhez való jogukat illeti.

Adatkezelés célja és jogalapja

Az Adatkezelő a személyes adatokat mindenkor kizárólag előre meghatározott célból, a szükséges mértékben, jog gyakorlása és kötelezettség teljesítése érdekében kezeli. Az adatkezelésnek minden szakaszában meg kell felelnie az adatkezelés céljának, az adatok felvételének és kezelésének tisztességesnek és törvényesnek kell lennie. A személyes adat csak a cél megvalósulásához szükséges mértékben és ideig kezelhető. Adatkezelő belső utasításokban szabályozta, hogy csak az adatkezelési cél elérésében közreműködő, ahhoz szükséges címzettek kezeljék az adatokat.

Felhívjuk az Adatkezelő részére adatközlők figyelmét, hogy amennyiben nem saját személyes adataikat adják meg, az adatközlő kötelessége az érintett hozzájárulásának beszerzése.

A Hivatal az állaspályázatokra jelentkezés során megadott személyes adatokat a GDPR rendelkezéseinek megfelelően kezeli.

A kezelt adatok köre, adatkezelés időtartama, adatok megismerésére jogosultak

A Hivatal a megjelölt jogalapra hivatkozva a személyes adatokat az alábbi táblázatban rögzítettek szerint gyűjti és kezeli a megjelölt megőrzési ideig:

4.1. Nemzetiségi önkormányzati képviselők személyi anyagainak kezelése során végzett adatkezelés

1.	Kezelt személyes adatok:	Érintett–a nemzetiségi önkormányzati képviselő : - név (születési név), születési helye és ideje, anyja neve, állandó lakcíme, postacíme; nemzetiségi hovatartozása - személyi igazolvány száma, adóazonosító jele; - kapcsolattartási adatok, elérhetőségek (telefonszám, mobiltelefonszám, email – privát adatok is); - jelölő szervezet.
2.	Az adatok forrása:	Nemzetiségi önkormányzati képviselő önkéntes adatszolgáltatása.

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ
NÉMET ÖNKORMÁNYZAT ÓFALU

3.	Adatkezelés célja:	<ul style="list-style-type: none"> - Nemzetiségi önkormányzati feladat-és hatáskörök képviselő-testületi gyakorlásának lehetővé tétele. - Nyilvánossággal, képviselők elszámoltathatóságával összefüggő közérdek és a választók információs jogának biztosítása, mely miatt <ul style="list-style-type: none"> o a nemzetiségi képviselői tiszteletdíj és juttatás, a vagyonyilatkozat (az azonosító adatok kivételével) közérdekből nyilvános adat, o a nemzetiségi képviselők adatait köztartozásmentes adatbázisba kell feltölteni; - a felügyeletet ellátó szerv feladatainak ellátása érdekében adatok szolgáltatását kérheti.
4.	Adatkezelés jogalapja:	<p>GDPR rendelet II. fejezet 6. cikk (1) bekezdés c) pontja szerint jogszabályi kötelezettség:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Magyarország Alaptörvénye; - 2011. évi CLXXIX. törvény a nemzetiségek jogairól. - 2013. évi XXXVI. törvény a választási eljárásról.
5.	Adatkezelés időtartama:	Az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012 (XII. 28.) BM rendelet szerint. Nemzetiségi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzati bizottságok üléseinek jegyzőkönyvei (U206) során keletkező iratok nem selejtezhetők, levéltári átadás: 15 év.
6.	Adattovábbítás címzettjei:	Esetenként, felügyeletet ellátó szervek (kormányhivatal, Belügyminisztérium, nyomozó hatóság).

4.2. Nemzetiségi önkormányzatok üléseiről jelenléti ív, jegyzőkönyv készítése során végzett adatkezelés

1.	Kezelt személyes adatok:	Érintett – a nemzetiségi önkormányzati képviselő, valamint a nemzetiségi képviselő-testületi ülésre meghívottak : név, aláírás
2.	Az adatok forrása:	Nemzetiségi önkormányzati képviselő, valamint az ülésre meghívott önkéntes adatszolgáltatása.
3.	Adatkezelés célja:	A nemzetiségi képviselőket terhelő törvényi kötelezettségek teljesítésének ellenőrzése, a mulasztás szükségszerű szankcionálása.

4.	Adatkezelés jogalapja:	<p>GDPR rendelet II. fejezet 6. cikk (1) bekezdés c) pontja szerint jogszabályi kötelezettség:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2011. évi CLXXIX. törvény a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. §. - Német Önkormányzat Ófalu Szervezeti és Működési Szabályzata
5.	Adatkezelés időtartama:	<p>Az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012 (XII. 28.) BM rendelet szerint. Nemzetiségi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzati bizottságok üléseinek jegyzőkönyvei (U206) során keletkező iratok nem selejtezhetőek, levéltári átadás: 15 év.</p>

4.3. Nemzetiségi képviselők és családtagjának vagyonyilatkozatával kapcsolatos adatkezelés

1.	Kezelt személyes adatok:	<p>Érintett -a nemzetiségi önkormányzati képviselő és családtagja</p> <ul style="list-style-type: none"> - név, - házastárs neve, gyermek neve; - ingatlanal, gépjárművel (egyéb járművekkel), műalkotásokkal, ingóságokkal, értékpapírokkal (más megtakarításokkal, befektetésekkel, takarékbetéttel, stb.) kapcsolatos információk. - egyéb nyilatkozatok (pl. jövedelemnyilatkozat, gazdasági érdekeltségi nyilatkozat.
2.	Az adatok forrása:	Nemzetiségi képviselői tag önkéntes adatszolgáltatása.
3.	Adatkezelés célja:	<ul style="list-style-type: none"> - Nemzetiségi önkormányzati feladat-és hatáskörök képviselő-testületi gyakorlásának lehetővé tétele. - Nyilvánossággal, képviselők elszámoltathatóságával összefüggő közérdek és a választók információs jogának biztosítása.
4.	Adatkezelés jogalapja:	<p>GDPR rendelet II. fejezet 6. cikk (1) bekezdés c) pontja szerint jogszabályi kötelezettség:</p> <ul style="list-style-type: none"> - - 2011. évi CLXXIX. törvény a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 103. §.
5.	Adatkezelés időtartama:	<p>Az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012 (XII. 28.) BM rendelet szerint. Nemzetiségi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzati bizottságok üléseinek jegyzőkönyvei, mellékletei (IT: U206) során keletkező iratok nem selejtezhetőek, levéltári átadás: 15 év.</p>

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ
NÉMET ÖNKORMÁNYZAT ÓFALU

6.	Adattovábbítás:	Nemzetiségi önkormányzat elnöke részére. A nemzetiségi önkormányzatok SZMSZ-ében meghatározottak szerint.
----	-----------------	--

4.4. Nemzetiségi önkormányzatok elnökeinek elektronikus aláírásával kapcsolatos ügyintézés során végzett adatkezelés

1.	Kezelt személyes adatok:	Érintett – nemzetiségi önkormányzat elnöke, elnökhelyettese: - név (születési név), - anyja neve, - születési adatai (ország, hely és idő), - állampolgárság, - személyi igazolvány vagy útleveél vagy vezetői engedély száma, - aláírási címpéldány hitelesített másolata, - kapcsolattartási adatok, elérhetőségek (telefonszám, e-mail cím).
2.	Az adatok forrása:	Nemzetiségi önkormányzat elnökének, elnökhelyettesének önkéntes adatszolgáltatása.
3.	Adatkezelés célja:	Nemzetiségi önkormányzat elnöke jogszabály által ellátandó feladatgyakorlásának lehetővé tétele.
4.	Adatkezelés jogalapja:	GDPR rendelet II. fejezet 6. cikk (1) bekezdés c) pontja szerint jogszabályi kötelezettség: - Az elektronikus ügyintézés és bizalmi szolgáltatások általános szabályairól szóló 2015. évi CCXXII. törvény. - Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény, valamint a végrehajtásáról rendelkező 368/2011. (XII. 31.) Korm.rendelet.
5.	Adatkezelés időtartama:	Az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012 (XII. 28.) BM rendelet szerint. Adózók egyéni törzsadatai [nyilvántartás] (IT: A105) során keletkező iratok nem selejtezhetőek, levéltári átadás nincs, önkormányzati irattárban maradó tétel.
6.	Adattovábbítás címzettjei:	Nemzeti Infokommunikációs Szolgáltató Zrt. (NISZ),

4.5. Szerződésekkel kapcsolatos adatkezelés

1.	Kezelt személyes adatok:	<p>Szerződést kötő természetes személyek vonatkozásában:</p> <ul style="list-style-type: none"> - természetes személy személyi azonosító adatai, - TAJ szám, - adóazonosító jel, - folyószámlaszám - elérhetőségi adatok (telefonszám, e-mail cím). <p>Szerződést kötő gazdálkodó szervezet képviselője vonatkozásában:</p> <ul style="list-style-type: none"> - név, lakcím, telefonszám, e-mail cím. <p>Civil szervezettel kötendő megállapodások vonatkozásában (fentiekén túl):</p> <ul style="list-style-type: none"> - nyilatkozatok (átláthatósági nyilatkozat, összeférhetetlenségi nyilatkozat),
2.	Az adatok forrása:	A szerződést kötő természetes személy, illetve a szerződést kötő gazdálkodó szervezet képviselőjének önkéntes adatszolgáltatása.
3.	Adatkezelés célja:	<ul style="list-style-type: none"> - Az-Adatkezelő feladatkörébe tartozó feladatok ellátása. - Az egyes szerződésben foglaltak teljesítésének elősegítése. - A szerződést kötő felek közötti kapcsolattartás biztosítása. - A közpénzek felhasználásának átláthatóvá, ellenőrizhetővé tétele.
4.	Adatkezelés jogalapja:	<p>A GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés c) pontja szerinti jogszabályi kötelezettségek teljesítése, valamint a 6. cikk (1) bekezdés b) szerint szerződés teljesítése, illetve a Rendelet 6. cikk (1) bekezdés a) pontja szerinti önkéntes hozzájárulás.</p> <p>-</p>

5.	Adatkezelés időtartama:	Az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012 (XII. 28.) BM rendelet szerint. (U210) Nemzetiségi önkormányzat költségvetési és vagyonekezelési ügyei nem selejtezheto, 15 év után levéltárba adható.
6.	Adattovábbítás címzettje:	Nincs

4.6. Fotók és videofelvételek készítése és felhasználása

Az Adatkezelő által szervezett rendezvényen fotók és videofelvételek készülhetnek. Az Adatkezelő a rendezvényein fotókat és videókat abból a célból készít, hogy népszerűsítse magát a közösségi oldalakon, weblapján, és hogy dokumentálja a fontosabb nemzetiségi eseményeket, pályázatokat. Az elkészített fotókat az Adatkezelő közzé teheti honlapján, ill. egyéb elektronikus felületeken. Az Adatkezelő által szervezett rendezvényeken egyéb résztvevők is készíthetnek fotókat, melyek felhasználására és elkészítésére vonatkozóan az Adatkezelőnek ráhatása nincs.

A fényképek és videók az érintettek hozzájárulása alapján közzétételre kerülhetnek az interneten, facebook oldalán, vagy egyéb online felületeken, ahol az Adatkezelő megjelenik.

Amennyiben a későbbiekben az Érintett úgy dönt, hogy a fényképek és videók készítésére adott hozzájárulását vissza kívánja vonni, bármikor megteheti az intézmény elektronikus címén vagy székhelyén. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.

Érintett önkéntes hozzájárulásával kezelt adatkezelés nem más, mint az érintett akaratának önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása, amellyel az érintett nyilatkozat vagy a megerősítést félreérthetetlenül kifejező cselekedet útján jelzi, hogy beleegyezését adja az őt érintő személyes adatok kezeléséhez.

Az Adatkezelő által szervezett rendezvények nyilvános tömegrendezvénynek minősülhetnek, ahol azonban bizonyos esetekben nincs szükség az érintettek hozzájárulására. A Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 2:48. § (2) bekezdése szerint nincs szükség az érintett hozzájárulására a felvétel elkészítéséhez és az elkészített felvétel felhasználásához tömegfelvétel és nyilvános közéleti szereplésről készült felvétel esetén. Amennyiben tehát az elkészült fotón az ábrázolás nem egyéniesítő, nem emel ki egy adott érintettet, vagy azok kisebb csoportját, úgy nem szükséges hozzájárulás beszerzése.

1.	Kezelt személyes adatok:	Az érintett személy képmása, videófelvétel esetén a képmása és hangfelvétele.
2.	Az adatok forrása:	A természetes személy önkéntes hozzájárulása a kép-, videófelvétel készítéséhez ill. közzétételéhez.
3.	Adatkezelés célja:	Az Adatkezelő a kép- és videófelvelelek készítésével és közzétételével népszerűsítse magát a közösségi oldalakon, weblapján, valamint, hogy dokumentálja a fontosabb nemzetiségi eseményeket, pályázatokat.
4.	Adatkezelés jogalapja:	A GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés a) pontja szerinti önkéntes hozzájárulás. A Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 2:48. § (2) bekezdése szerint nincs szükség az érintett hozzájárulására a felvétel elkészítéséhez és az elkészített felvétel felhasználásához tömegfelvétel és nyilvános közéleti szereplésről készült felvétel esetén.
5.	Adatkezelés időtartama:	A kép- és videófelvelelek adatkezelési időtartama 10 év, vagy az érintett hozzájárulásának visszavonásáig.
6.	Adattovábbítás címzettje:	Pályázatok esetén a pályázat kiírója.

5. Adatkezelő az alábbi esetekben alkalmaz Adatfeldolgozót

Egyes esetekben, a személyes adatok további adatkezelőkhöz és adatfeldolgozókhöz kerülhetnek. Adatfeldolgozó igénybevétele esetén a Adatkezelő jogszabályi kötelezettség által, vagy szerződéses kötelemként előírja, hogy a szerződött adatfeldolgozó a személyes adatok védelme érdekében betartsa a GDPR előírásait és rendelkezzen az előírt nyilvántartásokkal is. A személyes adatok kezelése során az alábbi adatfeldolgozók és adatkezelők kerülnek bevonásra. Adatkezelő személyes adatok kezeléséhez alábbi Adatfeldolgozó(ka)t veszi igénybe a megjelölt tevékenységekre:

Adatfeldolgozó	Székhely	Végzett tevékenység
KIRA, EAK, E-adat	Magyar Államkinctár	jogszabály és hatósági szabályozás alapján, közhatalmi tevékenységgel kapcsolatos adatszolgáltatás
KSH Electra	KSH	Statisztikai adatok kezelése
ASP	Magyar Államkinctár	gazdálkodási, adózási, iratkezelési,

A rendszer működése során automatikusan, technikailag rögzítésre kerülő napló-fájlok a rendszer működésének biztosítása szempontjából indokolt időtartamig kerülnek tárolásra.

6. Adatbiztonsági intézkedésekről tájékoztatás:

Az adatokat megfelelő intézkedésekkel védeni kell különösen a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés és sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetlenné válás ellen.

Az Adatkezelő, illetve tevékenységi körében az adatfeldolgozó köteles gondoskodni az adatok biztonságáról, köteles továbbá megtenni azokat a technikai és szervezési intézkedéseket és kialakítani azokat az eljárási szabályokat, az adat- és titokvédelmi szabályok érvényre juttatásához szükségesek.

A különböző nyilvántartásokban elektronikusan kezelt adatállományok védelme érdekében megfelelő technikai megoldással biztosítani kell, hogy a nyilvántartásokban tárolt adatok - kivéve, ha azt törvény lehetővé teszi - közvetlenül ne legyenek összekapcsolhatók és az érintetthez rendelkezhetőek.

A személyes adatok automatizált feldolgozása során az Adatkezelő és az adatfeldolgozó további intézkedésekkel biztosítja:

- a) a jogosulatlan adatbevitel megakadályozását;
- b) az automatikus adatfeldolgozó rendszerek jogosulatlan személyek általi, adatátviteli berendezés segítségével történő használatának megakadályozását;
- c) annak ellenőrizhetőségét és megállapíthatóságát, hogy a személyes adatokat adatátviteli berendezés alkalmazásával mely szerveknek továbbították vagy továbbíthatják;
- d) annak ellenőrizhetőségét és megállapíthatóságát, hogy mely személyes adatokat, mikor és ki vitte be az automatikus adatfeldolgozó rendszerekbe;
- e) a telepített rendszerek üzemzavar esetén történő helyreállíthatóságát és
- f) azt, hogy az automatizált feldolgozás során fellépő hibákról jelentés készüljön.

Az Adatkezelőnek és az adatfeldolgozónak az adatok biztonságát szolgáló intézkedések meghatározásakor és alkalmazásakor tekintettel kell lenni a technika mindenkori fejlettségére. Több lehetséges adatkezelési megoldás közül azt kell választani, amely a személyes adatok magasabb szintű védelmét biztosítja, kivéve, ha az aránytalan nehézséget jelentene az adatkezelőnek.

Az Adatkezelő köteles a rendelkezésre álló legjobb technológiát az Érintettek magánszférájának védelme érdekében alkalmazni. Több lehetséges megoldás közül a magasabb szintű védelmet nyújtó megoldást kell alkalmazni.

Adatvédelmi incidens esetén a Hivatal a GDPR 33. cikk (1) bekezdése alapján indokolatlan késedelem nélkül, és ha lehetséges, legkésőbb 72 órával azután, hogy az adatvédelmi incidens tudomására jutott, bejelenti a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz, kivéve, ha az adatvédelmi incidens valószínűsíthetően nem jár kockázattal a természetes személyek jogaira és szabadságára nézve. Amennyiben a bekövetkezett adatvédelmi incidens magas kockázattal jár, akkor a Hivatal indokolatlan késedelem nélkül köteles minden felhasználót erről értesíteni.

7. A weboldalra látogatók tájékoztatása

Az Adatkezelő tájékoztatja a weboldalára látogatókat, hogy a weboldal használatával (webes érintetti kapcsolatfelvétel hiányában) adatgyűjtés és adatkezelés az anonim Felhasználó-azonosítók (cookie vagy süti) alkalmazásával és azok Érintetti elfogadásával valósul meg. A cookie-k lényegi ismertetőit az alábbiakban foglalja össze az Adatkezelő.

A sütiket széles körben használják a honlapok hatékony üzemeltetése vagy webes szolgáltatások és funkciók nyújtása céljából.

A sütik semmilyen személyes adatot nem tartalmaznak, és nem alkalmasak az egyes felhasználók beazonosítására.

A sütik lehetnek „állandó” vagy „ideiglenes” sütik. Az állandó sütiket a böngésző egy meghatározott időpontig tárolja, feltéve, hogy azt a felhasználó korábban nem törli, az ideiglenes sütiket azonban a böngésző nem tárolja, az a böngésző becsukásával automatikusan törlődnek.

A „cookie”-k segítségével a böngészője egyedileg azonosítható lesz, a honlap bizonyos ideig megjegyzi az Ön műveleteit és személyes beállításait (pl. felhasználónév, nyelv, betűméret és honlap megjelenítésével kapcsolatos más egyedi beállítás), tárolja az adott oldal meglátogatásának tényét és idejét. Így Önnek nem kell azokat újra megadnia minden egyes alkalommal, amikor honlapunkra ellátogat, vagy egy másik lapról átnavigál honlapunkra.

Általánosságban a „cookie”-k és más hasonló programok megkönnyítik a honlap használatát, elősegítik, hogy a honlap a látogatók számára igazi webes élményt és hatékony információforrást jelentsen, illetve biztosítják a honlap-üzemeltető részére az oldal működésének ellenőrzését, a visszaélések megakadályozását és az oldalon nyújtott szolgáltatások zavartalan és megfelelő színvonalú biztosítását.

Milyen fajta sütiket használ a weboldal?

Alapműködést biztosító sütik

Ezen sütik biztosítják a weboldal megfelelő működését, megkönnyítik annak használatát, és látogatóink azonosítása nélkül gyűjtenek információt a használatáról.

8. A hozzájáruláson alapuló adatkezelés szabályai

A hozzájáruláson alapuló adatkezelés nem más, mint az érintett akaratának önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló és egyértelmű kinyilvánítása, amellyel az érintett nyilatkozat vagy a megerősítést félreérthetetlenül kifejező cselekedet útján jelzi, hogy beleegyezését adja az őt érintő személyes adatok kezeléséhez.

Ha az adatkezelés egyszerre több célt is szolgál, akkor a hozzájárulást az összes adatkezelési célra vonatkozóan meg kell adni.

Amennyiben az adatkezelésre nem szerződéses kötelezettség teljesítése, jogszabályi kötelezettség teljesítése vagy jogos érdekből kerül sor, úgy a személyes adatok kezelésére csak az Érintett kifejezett hozzájárulásával van mód. Az Érintett jogosult arra, hogy a hozzájárulását bármikor visszavonja. A hozzájárulás visszavonása azonban csak a hozzájáruláson alapuló adatkezelések esetén hatályos, más jogalapon történő adatkezelések tekintetében nem. A hozzájárulás visszavonása a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét nem érinti, azt nem befolyásolja.

9. Az adatkezelés szabályai

Ha az adatkezelés egyszerre több célt is szolgál, akkor a hozzájárulást az összes adatkezelési célra vonatkozóan meg kell adni.

Az adatkezelés jogalapja a Felhasználói adatok kezelése tekintetében, elsősorban az alábbiakban határozható meg:

- Jogi kötelezettségek teljesítése;
- Közfeladat ellátásának teljesítése
- Szerződéses kötelezettség teljesítése;
- Az Adatkezelő jogos érdekeinek érvényesítése, valamint tevékenységének biztosítása;
- Érintett hozzájárulása;

10. Adatokhoz való hozzáférés, adattovábbítás

Az Adatkezelő az adatkezelés céljának megfelelő informatikai támogatást alakított ki, amely biztosítja, hogy a személyes adatokhoz csak azon személyek férhessenek hozzá, akiknek ezen adatok kezelése szükséges.

Ezen túlmenően, amennyiben arra az adatkezelés jogalapja alapján szükség van, az Adatkezelő az általa kezelt adatokat jogosult, illetve köteles az arra jogosult számára továbbítani vagy hozzáférhetővé tenni.

Az Adatkezelő az általa kezelt személyes adatokat átadhatja a szerződéses jogviszonyban álló kiszervezett, vagy speciális szakértelmet megkívánó szakértői, tanácsadói, szaktanácsadói tevékenységet végző személyeknek, az adatkezelési műveletekhez kapcsolódó technikai feladatok elvégzésében közreműködő adatfeldolgozók részére, ezen személyek feladatainak teljesítéséhez szükséges mértékben és időtartamra, de legfeljebb a fentiekben meghatározott adatkezeléssel azonos mértékben és időtartamra.

Az Adatkezelő jogosult a birtokában lévő adatok teljes időtartama alatt az adatkezelési tevékenység ellátásába adatfeldolgozót bevonni.

Adattovábbításra a következő esetekben kerülhet sor:

- hatósági, illetve bírósági adatszolgáltatási kötelezettség teljesítése érdekében;
- a jogszabályokban előírt adatszolgáltatási esetekben;
- az ügyintézéshez szükséges információ csere más állami szervekkel.

Az adattovábbítások címzettjeiről az Adatkezelő az Érintett személy kérésére információt szolgáltat.

Az Adatkezelő biztosítja, hogy a fentiekben meghatározott személyek az adatkezelést a mindenkor hatályos adatvédelmi szabályok és a titokvédelemre vonatkozó törvényi rendelkezések betartása mellett kezeljék.

11. Adatok törlése

Az Adatkezelő a jogszabályokban meghatározott vagy az adatkezelési cél megvalósulásához szükséges mértékben és ideig folytatja az adatkezelést. Az adatkezelési cél megszűnésével az adatokat törli, vagy - ha erre lehetősége van - anonimizálja a korlátozott tárolhatóság elvének megfelelően.

12. Adatbiztonság

Az Adatkezelő az adatkezelés során megőrzi:

- a titkosságot: megvédi az információt, hogy csak az férhessen hozzá, aki erre jogosult;
- a sértetlenséget: megvédi az információnak és a feldolgozás módszerének a pontosságát és teljességét;
- a rendelkezésre állást: gondoskodik arról, hogy amikor a jogosult használnak szüksége van rá, valóban hozzá tudjon férni a kívánt információhoz, és rendelkezésre álljanak az ezzel kapcsolatos eszközök.

Az Adatkezelő, illetőleg tevékenységi körében adatfeldolgozó gondoskodik az adatok biztonságáról, továbbá megteszi azokat a technikai és szervezési intézkedéseket és kialakítja azokat a szabályokat, amelyek a GDPR., valamint az egyéb adat- és titokvédelmi szabályok érvényre juttatásához szükségesek.

Az adatok tárolása során az Adatkezelő biztosítja, hogy az adatokhoz illetéktelenek ne férhessenek hozzá, az adatok bizalmassága ne sérülhessen az adatkezelés teljes időtartama alatt. Az adatokat megfelelő intézkedésekkel védi különösen a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozás vagy törlés, illetőleg véletlen sérülés, továbbá az alkalmazott technika megváltozásából fakadó hozzáférhetetlenné válás ellen.

Az Adatkezelő adatok kezelése alatt mindenkor ügyel az adatok megfelelő szintű védelmére, melyeket különféle technikai és szervezési intézkedések bevezetésével biztosít, vagy biztosít. Ezeknek az intézkedéseknek a kapcsolódó kockázatok és a személyes adatok jellege által megkívánt szintű védelmet biztosít és figyelembe veszi a technika jelenlegi állását, az

adatkezelés jellegét, hatókörét, összefüggéseit és céljait, valamint a természetes személyek jogaira és szabadságaira gyakorolt, a változó valószínűség és súlyosság által okozott kockázatot. Ennek érdekében az Adatkezelő olyan rendszereket alakít vagy alakíttat ki és működtet vagy működtettet, olyan eljárási szabályokat dolgoz ki és alkalmaz, amelyek biztosítják, hogy az információkhoz csak azok férhessenek hozzá, akiknek a tevékenységek ellátása érdekében az indokolt, valamint a lehető legkisebb mértékűre csökkentik annak lehetőségét, hogy a tevékenységek ellátása során birtokába kerülő információkat bárki rendeltetésüktől eltérően, illetve azzal ellentétesen, jogtalanul felhasználhassa.

13. Az Érintett jogai és azok érvényesítési lehetőségei

A vonatkozó jogszabályok alapján az alábbiak kérelmezhetők az Adatkezelőtől:

- Érintett tájékoztatása a személyes adatai kezeléséről;
- az Érintett személyes adatainak helyesbítése;
- az Érintett személyes adatainak, a kötelező adatkezelés kivételével, törlése;
- az adatok hordozásának igénylése;
- tiltakozás a jogosulatlan adatkezelés, illetve adattovábbítás ellen;
- az adatkezelés korlátozásának kezdeményezése;
- jogorvoslat kezdeményezése.

A személyes adatok kezelésével kapcsolatban jogsérelem esetén az alábbi jogorvoslati lehetőségeket biztosítja az Adatkezelő az Érintett részére:

- Tájékoztatást kérhet személyes adatai kezeléséről, valamint kérheti személyes adatainak helyesbítését. Kérelmére az Adatkezelő, tájékoztatást ad az általa kezelt adatairól, az adatkezelés céljáról, jogalapjáról, időtartamáról, az adatfeldolgozó nevééről, címéről (székhelyéről) és az adatkezeléssel összefüggő tevékenységéről, továbbá arról, hogy kik és milyen célból kapják vagy kapták meg az adatokat. A tájékoztatás a kérelem benyújtásától számított legrövidebb idő alatt, legfeljebb azonban, ha jogszabály ennél rövidebb határidőt nem állapít meg, 25 napon belül írásban, közérthető formában kerül átadásra.

Az Érintett jogosult arra, hogy az Adatkezelő által kezelt személyes adatainak törlését kérje. Az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül köteles az adatok törlésére, amennyiben

- a személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat gyűjtötték vagy más módon kezelték, vagy egyébként az adatkezelés célja megszűnt;
- a személyes adatok kezelése az alapelvekkel ellentétes;
- jogszabályi kötelező adatkezelés esetén a jogszabályban rögzített adatkezelési idő eltelt,
- az adatkezelés jogalapja megszűnt és az adatok kezelésének nincs más jogalapja;
- az Érintett visszavonja az adatkezelés alapját képező hozzájárulását, vagy a személyes adatainak törlését kezdeményezi (kivéve, ha a személyes adatok kezelése kötelező adatkezelésnek minősül);
- az Érintett tiltakozik az adatkezelése ellen, és nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre (kivéve a közvetlen üzletszerzéssel kapcsolatos adatkezelés elleni tiltakozás esetkörét);
- az adatok törlését jogszabály, jogi norma, hatósági vagy bírósági határozat rendelte el;
- az adatkezelés korlátozására vonatkozó időtartam eltelt.

A kérésre történt helyesbítésről és a törlésről az Adatkezelő értesítést küld. Az értesítés mellőzhető, amennyiben az lehetetlen, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényel. E rendelkezés megfelelően alkalmazandó a személyes adatok helyesbítése, illetve az adatkezelés korlátozása esetén.

Tiltakozhat személyes adatának kezelése ellen, ha

- a személyes adatok kezelése vagy továbbítása kizárólag az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy az adatkezelő, az adatátvevő vagy harmadik személy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges, kivéve kötelező adatkezelés esetén;
- a személyes adat felhasználása vagy továbbítása közvetlen üzletszerzés, közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljára történik; valamint
- a tiltakozás jogának gyakorlását egyébként törvény lehetővé teszi.

Adatkezelő – az adatkezelés egyidejű felfüggesztésével – a tiltakozást a kérelem benyújtásától számított legrövidebb időn belül, de legfeljebb, ha jogszabály ennél rövidebb határidőt nem állapít meg, 15 napon belül megvizsgálja, és annak eredményéről a kérelmezőt írásban tájékoztatja. Amennyiben az Adatkezelő a tiltakozás megalapozottságát megállapítja, az adatkezelést – beleértve a további adatfelvételt és adattovábbítást is – megszünteti, és az adatokat zárolja, valamint a tiltakozásról, illetőleg az annak alapján tett intézkedésekről értesíti mindazokat, akik részére a tiltakozással érintett személyes adatot korábban esetleg továbbította, és akik kötelesek intézkedni a tiltakozási jog érvényesítése érdekében.

Amennyiben az Adatkezelő döntésével nem ért egyet, illetve, ha az Adatkezelő a GDPR-ben előírt határidőt elmulasztja, a döntés közlésétől, illetve a határidő utolsó napjától számított 30 (harminc) napon belül per indítása céljából bírósághoz fordulhat.

14. Jogorvoslati lehetőség

Amennyiben az Érintett úgy véli, hogy személyes adatainak kezeléséhez fűződő jogai sérültek, tájékoztatásért és jogainak gyakorlásáért az Adatkezelőhöz, illetve az Adatkezelő adatvédelmi tisztviselőjéhez fordulhat.

Adatvédelmi tisztviselő elérhetőségei:

név: Nagyné Pohlen Mónika

e-mail: adatvedelem@isucomp.hu

További jogorvoslat érdekében a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (a továbbiakban: Hatóság) lehet panaszt benyújtani. A Hatóság a panaszokat csak abban az esetben vizsgálja ki, amennyiben az Érintett a Hatóságnál tett bejelentését megelőzően már megkereste az Adatkezelőt a bejelentésben megjelölt jogainak gyakorlásával kapcsolatban.

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság

cím: 1055 Budapest, Falk Miksa u. 9-11

telefonszám: +36 (1) 391-1400

fax: +36 (1) 391-1410

e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

A személyes adatok kezelésével kapcsolatban felmerült jogsérelem esetén bírósági igényérvényesítésnek is helye van. Az érintett természetes személy pert kezdeményezhet, amely elbírálása a Pécsi Törvényszék 7623 Pécs, Rákóczi út 34. hatáskörébe tartozik. A per - az érintett választása szerint- az Érintett lakóhelye (tartózkodási helye) szerinti törvényék előtt is megindítható

15. Hatályba lépés, módosítás

A jelen tájékoztató 2022. augusztus15. napjától visszavonásig érvényes azzal, hogy az Adatkezelő jogosult a benne foglaltakat egyoldalúan módosítani.